

2014年用語集 C	泉質名	アイウエオ順		106語		
新名称	英語(新名称に対応)	旧名称	英語(旧名称に対応)	独語	仏語	伊語
ア行						
アルミニウム-硫酸塩泉	aluminum - sulfate springs	明ばん泉	aluminium sulphated springs, alum springs	Aluminium-Sulfat-Quellen, Alaunquellen	eaux alneux	sorgenti alluminio-sulfure
アルミニウム・鉄(II)-硫酸塩泉	aluminum・iron(II)-sulfate springs	含明ばん・緑ばん泉	alum vitriol springs	Alaun-Eisen-Sulfat-Quellen, Alaun-Vitriolquellen		sorgenti allume-ferro-solforose
硫黄泉	sulfur springs		sulphur springs	Schwefelquellen	eaux sulfure:es	sorgenti solforose
硫黄泉(硫化水素型)	sulfur springs (hydrogen sulfide type)	含硫化水素-硫黄泉	sulphurated sulphur springs, hydrogen sulphide springs	Schwefelwasserstoff-Quellen	eaux sulfhydrique:es	sorgenti solforose solforate, sorgenti idrogeno sulfidiche
塩化物泉	chloride springs			Chloridquellen	eaux chlorurées	acque clorurate
塩化物・炭酸水素塩泉	chloride・hydrogen carbonate springs				eaux chloro-bicarbonate:es	acque cloro-bicarbonate
塩化物・硫化物泉	chloride・sulfide springs				eaux chloro-sulfure:es	
カ行						
カルシウム(・マグネシウム)-塩化物泉	calcium・magnesium - chloride springs	塩化土類泉	earthy chloride springs	Calcium-Magnesium-Chlorid-Quellen		sorgenti cloridico-terrose
カルシウム(・マグネシウム)・鉄(II)-炭酸水素塩泉	calcium (・magnesium)・iron(II) - hydrogen carbonate springs	土類炭酸鉄泉	earthy iron carbonate springs			sorgenti ferro-carbonato-terrose
カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩泉	calcium (・magnesium)・sodium - hydrogen carbonate springs	含重曹-土類泉	alkaline earthy springs	alkalische erdige Quellen		sorgenti alcalino-terrose
カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉	calcium (・magnesium)・sodium - hydrogen carbonate・chloride springs	含食塩・重曹-重炭酸土類泉	muriated alkaline earthy springs	muriatisch-alkalische-erdige Quellen		sorgenti cloruro-alcalino-terrose
カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉	calcium (・magnesium)・sodium - hydogen・sulfate・hydrogen carbonate springs	含芒硝・重曹-重炭酸土類泉	saline alkaline earthy carbonate springs			sorgenti salino-alcalino-carbonato-terrose
カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム・鉄(III)-炭酸水素塩・塩化物泉	calcium (・magnesium)・sodium - hydrogen carbonate・chloride springs	含食塩-土類炭酸鉄泉	muriated earthy iron carbonate springs			sorgenti cloruro-fero-carbonato-terrose
カルシウム-炭酸水素塩泉	calcium - hydrogen carbonate springs	重炭酸土類泉			eaux bicarbonatées calciques	acque bicarbonato-calciche
カルシウム-硫酸塩泉	calcium - sulfate springs	石膏泉	sulphated bitter springs, gypsum springs	sulfatische Bitterquellen, Gipsquellen	eaux sulfatées calciques	sorgenti solfatiche
カルシウム・ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉	calcium・sodium - sulfate・chloride springs	含食塩-石膏泉	muriated sulfated bitter springs	Chlorid-Quellen, muriatische sulfatische Bitterquellen		sorgenti cloruro solforose
カルシウム・マグネシウム-塩化物泉	calcium(・magnesium) - chloride springs	塩化土類泉		Calcium-Magnesium-Chlorid-Quellen		sorgenti calcio-magnesio-cloririche
カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉	calcium・magnesium - hydrogen carbonate springs	含炭酸土類泉	alkaline earthy springs	Calcium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Quellen		sorgenti calcio-magnesio-idrogenocarbonate
カルシウム・マグネシウム・ナトリウム-塩化物泉	calcium・magnesium・sodium - chloride springs	含食塩-塩化土類泉		Calcium-Magnesium-Natrium-Chlorid-Quellen		sorgenti calcio-magnesio-sodio-cloririche
カルシウム・マグネシウム・ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉	calcium・magnesium・sodium - hydrogen carbonate・sulfate springs	含芒硝-重炭酸土類炭酸鉄泉	muriated earthy iron carbonate springs	Calcium-Magnesium-Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Quellen		sorgenti calcio-magnesio-sodio-solfoso-idrogenocarbonate
含硫黄-カルシウム(・マグネシウム)-炭酸水素塩泉	magnesium) - hydrogen carbonate springs	含土類-硫黄泉	earthy sulphur springs	erdige Schwefelquellen		sorgenti sulfuro-terrose
含硫黄-ナトリウム-塩化物泉	sulfur containing - sodium - chloride springs	含食塩-硫黄泉	muriated sulphur springs	Natrium-Chlorid-Schwefelquellen, muriatische Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-		sorgenti cloruro-solforose sorgenti cloruro-alcalino-solforoso
含硫黄-ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉	sulfur containing - sodium - chloride・hydrogen carbonate springs	含食塩・重曹-硫黄泉	muriated alkaline sulphur springs	Natrium-Hydrogencarbonat-Schwefel-Quellen, alkalische		sorgenti alcaline-solforoso
含硫黄-ナトリウム-炭酸水素塩泉	sulfur containing - sodium - hydrogen carbonate springs	含重曹-硫黄泉	alkaline sulphur springs			

含硫黄-ナトリウム-硫酸塩泉	sulfur containing - sodium - sulfate springs	含芒硝-硫黄泉		Natrium-Sulfat-Schwefel-Quellen, salinische schwefelhaltige Sulfat-Quellen, Schwefel-		sorgenti sodio-solfato-solforoso
含硫黄-硫酸塩泉	sulfur containing - sulfate springs	含硫黄-苦味泉	sulphur bitter springs			sorgenti acido solforose
含弱放射能泉	weak radioactive springs	含弱ラドン泉	weakly radon containing springs			sorgenti con debole contenuto di radon
含鉄-二酸化炭素泉	iron containing carbon dioxide springs	含炭酸・鉄泉	iron carbon dioxated springs			sorgenti ferro-biossidocarbonato
含鉄-二酸化炭素-炭酸水素塩泉	iron containing - carbon dioxide - hydrogen carbonate springs	含炭酸・鉄泉	Eisen-Säuerlinge			acido ferruginoso
含銅-鉄(II)-硫酸塩泉	copper containing - iron(II) - sulfate springs	含銅-緑ばん泉	kupferhaltige Vitriol-Quellen	kupferhaltige Eisen-Sulfat-Quellen		sorgenti con rame e vetriolo
含銅泉	copper containing springs	含銅泉	copper containing springs, cupric springs	kupferhaltige Quellen	eaux cuivreuses	sorgenti contenenti rame
含二酸化炭素-カルシウム(・マグネシウム)-炭酸水素塩泉	carbon dioxide containing - calcium (・ magnesium) - hydrogen carbonate	含炭酸-土類泉	carbon dioxated earthy springs	erdige Säuerlinge		sorgenti biossido di carbonio-terrose
含二酸化炭素-カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉	carbon dioxide containing - calcium ・ magnesium - hydrogen carbonate	含炭酸-重炭酸土類泉	Calcium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Säuerlinge			acido calcio-magnesio-idrogenocarbonato
含二酸化炭素-ナトリウム-塩化物泉	carbon dioxide containing - sodium - chloride springs	含炭酸-食塩泉	carbon dioxated salt springs	Natrium-Chlorid-Säuerlinge, Kochsalzsäuerlinge		sorgenti salso-biossido-carboniche
含二酸化炭素-ナトリウム-炭酸水素塩泉	carbon dioxide containing - sodium - hydrogen carbonate springs	含重曹-炭酸泉	alkaline carbondioxated springs	Natrium-Hydrogencarbonat-Säuerlinge, alkalische Sä		sorgenti alcalino-biossidocarboniche
含二酸化炭素泉	carbon dioxide containing springs	含炭酸泉	carbon dioxate containing springs	kohlensäurehaltige Quellen		sorgenti contenenti biossido di carbonio
サ						
酸性-アルミニウム-硫酸塩泉	acid - aluminum - sulfate springs	酸性明ばん泉	acid alum springs	saure Aluminium-Sulfat-Quellen, saure Alaun-Quellen		sorgenti acido allumiche
酸性-アルミニウム・鉄(II)-硫酸塩泉	acid - aluminum ・ iron(II) - sulfate springs	酸性明ばん緑ばん泉	acid alum vitriol springs	saure Alaun-Eisen-Sulfat-Quellen, saure Alaun-Vitriol-saure Eisen-Sulfat-Quellen, saure Vitriol-Quellen		sorgenti acido vetriolo allumiche
酸性-鉄(II)-硫酸塩泉	acid - iron(II) - sulfate springs	酸性緑ばん泉	acid vitriol springs	saure Eisen-Sulfat-Quellen, saure Vitriol-Quellen		sorgenti acido vetrioliche
酸性泉	acid springs	酸性泉	acid springs	saure Quellen, säurehaltige Quellen, säurige Quellen		sorgenti acido
酸性・含硫黄-(ナトリウム)-(硫酸塩)泉(硫化水素型)	acid ・ sulfur containing - (sodium) - sulfate springs (hydrogen sulfide type)	酸性硫化水素泉	acid hydrogen-sulphide springs	saure Schwefelwasserstoff-Quellen		sorgenti acido-idrogeno-solforose
酸性・含硫黄-(ナトリウム)-(硫酸塩)泉(硫化水素型)	acid ・ sulfur containing - (sodium) - sulfate springs (hydrogen sulfide type)	含硫化水素-酸性泉	sulphurated acid springs	schwefelwasserstoffhaltige saure Quellen		sorgenti acido solforiche
弱放射能泉	weak radioactive springs	弱放射能泉	weakly radioactive springs	schwach-radioaktive Quellen		sorgenti debolmente radoattive
タ行						
炭酸水素塩泉	hydrogen carbonate springs	重炭酸塩泉	bicarbonate springs	Hydrogencarbonat-Quellen	eaux bicarbonate:es	sorgenti bicarbonate
単純硫黄泉	simple sulfur springs	単純硫黄泉	simple sulphur springs	einfache Schwefelquellen		sorgenti con zolfo puro
単純硫黄泉(硫化水素型)	simple sulfur springs (hydrogen sulfide type)	単純硫化水素泉	simple hydrogen sulphide springs	einfache Schwefelwasserstoff-Quellen		sorgenti con solfuro di idrogeno puro
単純温泉	simple hot springs		simple thermals	einfache warme Quellen	eaux thermales oligometaliques	sorgenti pure, acque termali oligometaliche
単純鉄(II)泉(炭酸水素塩型)	simple iron(II) springs (hydrogen carbonate type)	単純炭酸鉄泉	simple iron carbonate springs	einfache Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen		sorgenti con carbonato di ferro puro
単純二酸化炭素泉	simple carbon dioxide springs	単純炭酸泉	simple carbon dioxide springs	einfache Säuerlinge		sorgenti con biossido di carbonio puro
鉄(II)-炭酸水素塩泉	iron(II) - hydrogen carbonate springs	炭酸鉄泉	iron carbonate springs	Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen, Stahlquellen	eaux bicarbonate:es ferrugineuses	sorgenti ferro-carbonate, acque bicarbonato-ferruginose
鉄(II)-硫酸塩泉	iron(II) - sulfate springs	緑ばん泉	iron sulphated springs, vitrol springs	Eisen-Sulfat-Quellen, Vitriolquellen	eaux sulfatées ferrugineuses	sorgenti ferro-solfate, sorgenti vetrioloché
鉄泉	iron springs	鉄泉	iron springs, ferruginous springs	Eisen-Quellen	eaux ferrugineuses	sorgenti feruginose

ナ行						
ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉	sodium - sulfate • hydrogen carbonate springs	含重曹-食塩泉	bicarbonated salt springs	Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Quellen		sorgenti salso-bicarbonato
ナトリウム-塩化物強塩泉	sodium - chloride strong saline springs	強食塩泉	strong salt springs, brine springs	starke Natrium-Chlorid-Quellen, starke		
ナトリウム-塩化物泉	sodium - chloride springs	食塩泉	salt springs, common salt springs	muratische Quellen, Kochsalzquellen	eaux chlorurées sodiques	sorgenti saline, sorgenti cloruro-sodiche
ナトリウム-塩化物泉	sodium - chloride springs	弱食塩泉	eaux chlorurées sodiques faibles			acque debolmente cloruro-sodiche
ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉	sodium - chloride • hydrogen carbonate springs	含重曹-食塩泉	alkaline salt springs, alkaline muriated springs	Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Quellen,		sorgenti con alcalini, sorgenti cloruro-sodiche-
ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩・硫酸塩泉	sodium - chloride • hydrogen carbonate • sulfate springs	含重曹・芒硝-食塩泉		Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Sulfat-		sorgenti cloruro-sodiche-idrogenocarbonato-solfato
ナトリウム-塩化物・硫酸塩泉	sodium - chloride • sulfate springs	含芒硝-食塩泉	sulphated salt springs, saline salt springs	Natrium-Chlorid-Sulfat-Quellen, salinische		sorgenti salso-solforose
ナトリウム-塩化物・硫酸塩・炭酸水素塩泉	sodium - chloride • sulfate • hydrogen carbonate springs	含芒硝・重曹-食塩泉	saline alkaline salt springs	salinische alkalische Kochsalzquellen		sorgenti alcalino-saline
ナトリウム-塩化物強塩泉	sodium - chloride strong saline springs	強食塩泉			eaux chlorurées sodiques fortes	acque clorurate-sodiche forti
ナトリウム-炭酸水素塩泉	sodium - hydrogen carbonate springs	重曹泉	sodium hydrocarbonate springsalkaline springs, alkaline springs	Natrium-Hydrogencarbonat-Quellen, alkalische Quellen	eaux bicarbonatées sodiques	sorgenti sodio-idrocarbonato
ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉	sodium - hydrogen carbonate • chloride springs	含食塩-重曹泉		Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Quellen		sorgenti sodio-idrogenocarbonato-cloridiche
ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物・硫酸塩泉	sodium - hydrogen carbonate • chloride • sulfate springs	含食塩・芒硝-重曹泉		Kochsalz und Glaubersalz-haltige alkalische Quellen		sorgenti saline e sodio-solforose-saline
ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉	sodium - hydrogen carbonate • sulfate springs	含芒硝-重曹泉		Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Quellen		sorgenti sodio-idrogenocarbonato-solfato
ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩・塩化物泉	sodium - hydrogen carbonate • sulfate • chloride springs	含芒硝・食塩-重曹泉		Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Chlorid-Quellen		sorgenti sodio-idrogenocarbonato-solfoso-
ナトリウム-鉄(II)-炭酸水素塩泉	sodium - iron(II) - hydrogen carbonate springs	重曹炭酸鉄泉		Natrium-Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen		sorgenti sodio-ferro-idrogenocarbonato
ナトリウム-硫酸塩泉	sodium - sulfate springs	芒硝泉	saline springs	Natrium-Sulfat-Quellen, salinische Quellen, salinische	eaux sulfatées sodiques	sorgenti saline, acque solfato-sodiche
ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉	sodium - sulfate • chloride springs	含食塩-芒硝泉	muriated saline bitter springs	Natrium-Sulfat-Chlorid-Quellen, muriatische		sorgenti cloruro-salzo amare
ナトリウム-硫酸塩・炭酸水素塩泉	sodium - sulfate • hydrogen carbonate springs	含重曹・芒硝泉	alkaline saline springs	alkalische salinische Quellen		sorgenti salso-alkaline
ナトリウム-硫酸塩・炭酸水素塩・塩化物泉	sodium - sulfate • hydrogen carbonate • chloride springs	含重曹・食塩-芒硝泉	alkaline muriated saline springs	alkalisch-muriatisch-salinische Quellen		sorgenti alcalino-salino-cloruriche
ナトリウム・カルシウム(・マグネシウム)-塩化物泉	sodium • calcium (•magnesium) - chloride springs	含塩化土類-食塩泉	earth-muriated salt springs	erdmuriatische Kochsalzquellen		sorgenti salso-terrose-cloruriche
ナトリウム・カルシウム(・マグネシウム)-塩化物・炭酸水素塩泉	sodium • calcium (•magnesium) - chloride • hydrogen carbonate springs	含土類-食塩泉	earthy salt springs	erdige Kochsalzquellen		sorgenti salso-terrose-cloruriche
ナトリウム・カルシウム-塩化物・炭酸水素塩・硫酸塩泉	sodium • calcium - chloride • hydrogen carbonate • sulfate springs	含土類・石膏-食塩泉	earthy gypsum salt springs			sorgenti salso-terro-gessose
ナトリウム・カルシウム-塩化物・硫酸塩泉	sodium • calcium - chloride • sulfate springs	含石膏-食塩泉	gypsum salt springs			sorgenti salso-gessose
ナトリウム・カルシウム・マグネシウム-塩化物泉	sodium • calcium • magnesium - chloride springs	含塩化土類-食塩泉	Natrium-Calcium-Magnesium-Chlorid-Quellen			sorgenti sodio-calcino-cloro-magnesiache
ナトリウム・カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉	sodium • calcium • magnesium - hydrogen carbonate springs	含土類-重曹泉	Natrium-Calcium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Quellen			sorgenti sodio-calcio-magneso-idrogenocarbonato
ナトリウム・鉄(II)-炭酸水素塩泉	sodium • iron(II) - hydrogen carbonate springs	含重曹-炭酸鉄泉	alkaline iron carbonate springs	alkalische Eisen-Karbonatquellen		sorgenti alcalino-ferro-carbonate
二酸化炭素泉	carbon dioxide springs	炭酸泉	carbon dioxide springs	Sauerbrunnen, Sauerquellen, Säuerlinge	eaux carbo-gazeuses	sorgenti biossidocarboniche, acque carbo-gassate
ハ行						

放射能泉	radon containing springs	含ラドン泉		radonhaltige Quellen		sorgenti con radon
放射能泉	radioactive springs		radioactive springs	radioaktive Quellen	eaux radioactives	sorgenti radioattivo
マ行						
マグネシウム-硫酸塩泉	magnesium - sulfate springs	正苦味泉	real bitter springs	Magnesium-Sulfat-Quellen, echte Bitterquellen	eaux sulfatées magnésiennes	sorgenti amare, sorgenti magneso-solfate
マグネシウム・カルシウム・鉄(II)・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉	magnesium・calcium・iron(II)・ sodium - hydrogen carbonate・chloride springs	含食塩-土類炭酸鉄泉		Magnesium-Calcium-Eisen- Natrium-Hydrogencarbonat- Chlorid-Quellen		sorgenti magnesio-calcio- ferro-sodio- idrogenocarbonato-cloridiche
マグネシウム・カルシウム・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉	magnesium・calcium・sodium - hydrogen carbonate・chloride springs	含食塩-重炭酸土類泉		Magnesium-Calcium- Natrium-Hydrogencarbonat- Chlorid-Quellen		sorgenti magnesio-calcio- sodio-idrogenocarbonato- cloridiche
マグネシウム・ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉	magnesium・sodium - sulfate・ chloride springs	含食塩-正苦味泉	muriated (real) bitter springs	Chlorid-Quellen, muriatische echte Bitterquellen		sorgenti cloruro-amare
ラ行						
硫酸塩泉	sulfate springs	苦味泉	sulphated springs, bitter springs	Quellen, Bitterquellen, Bittersalzquellen	eaux sulfatées	sorgenti solfate
2008年3月編集						
用語委員: 倉林 均、三友紀男、小澤優樹、関 太輔、保崎泰弘						
協力: 日伊相互文化普及協会、モンテカティーニ・テルメ医師会						
2014年3月編集						
用語委員: 中谷 純、小俣 浩、小片 守、下堂 蘭 恵、武田 淳史、保崎 泰弘						